

### **de proprietatibus rerum**

Barthélemy l'Anglais

écrit en latin entre 1230 et 1240, entend faire connaître « *les natures et les propriétés des choses répandues dans les oeuvres des saints et aussi des philosophes* »

Arsenal d'images pour la prédication

<http://classes.bnf.fr/dossism/methappr.htm>

200 manuscrits encore existants

Extraits des **couleurs**. Le regard scientifique d'un encyclopédiste latin du XIIe.

Illustré au XVe siècle

<http://medievales.revues.org/index3193.html>

Les trois premiers livres sont consacrés aux êtres immatériels, Dieu (L. 1), les anges (L. 2), l'âme humaine (L. 3), puis les livres 4 à 7 traitent du corps de l'homme. À partir du livre 8 s'ouvre l'étude de l'univers et des astres (L. 8), du temps (L. 9), puis suivent les parties consacrées aux quatre éléments, présentation de la théorie aristotélicienne et étude de l'élément feu (L. 10), phénomènes de l'air et temps qu'il fait (L. 11), les animaux qui vivent dans l'air (L. 12), l'eau et les poissons (L. 13), l'élément terre (L. 14), les régions de la terre (L. 15), les pierres et les métaux (L. 16), les végétaux (L. 17), les animaux (L. 18). Le livre 19 traite des « accidents » connus à travers les couleurs, odeurs, et saveurs.

Voir aussi Salvat, Michel, « Le traité des couleurs de Barthelemi l'Anglais », *Les couleurs au Moyen Âge, Senefiance*, 24, 1988, p. 359-385.

[http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/bec\\_0373-6237\\_1992\\_num\\_150\\_1\\_450643](http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/bec_0373-6237_1992_num_150_1_450643)



*Cy commence le xxx<sup>e</sup>. livre des propriétés qui parle des couleurs deus sucs et liqueurs et p<sup>r</sup>incipes des couleurs en final*

**D**ieu que nous auons  
descript les proprie-  
tez des choses tant  
espirituelles comme  
corporelles selon ce  
que elles pueent estre  
venues a nos mains / maintenant est  
il temps de dire aucune chose de aucune  
accidens qui ensuiuent la substance des  
choses corporelles . pour mieulx proceder  
en ceste matiere nous disons a laide de  
dieu premierement de la couleur / selon



F218,  
4<sup>e</sup>  
quart,  
Poitiers  
Fol.37  
3



et ceulx qui la recevoient premier  
 yement la vraye e leuient et  
 yement la yewe de d'one foyeoz  
 et en yent c'oyre d'enn foyonne  
 dit y'mme. Et de ceulx il dit que  
 ceulx qui sont n'avez de d'agon ou  
 de v'ne foyeoz qui est appellee ap'oz  
 si sont yewe quant on met la teste  
 de la d'ap'oz sur la plave. Et par  
 lo'ozozite ceulx qui sont bleuez de la  
 d'ap'oz sont yewe quant on met  
 sur le mal de la char de ap'oz. Car  
 elle tuit h'oz le d'enn de la d'ap'oz si  
 comme de y'mme ou premier d'ap'oz  
 p'oz de son y'v' l'ave. Et ab'ant  
 fine le y'm' l'ave des y'ozozites  
 des bestes.



Comment le y'v' l'ave des y'oz  
 et des d'ap'oz mutans des ceulx des ou  
 y'v' des foyens et des l'aveurs de  
 y'mme. Et de ceulx il dit que  
 ceulx qui sont n'avez de d'agon ou  
 de v'ne foyeoz qui est appellee ap'oz  
 si sont yewe quant on met la teste  
 de la d'ap'oz sur la plave. Et par  
 lo'ozozite ceulx qui sont bleuez de la  
 d'ap'oz sont yewe quant on met  
 sur le mal de la char de ap'oz. Car  
 elle tuit h'oz le d'enn de la d'ap'oz si  
 comme de y'mme ou premier d'ap'oz  
 p'oz de son y'v' l'ave. Et ab'ant  
 fine le y'm' l'ave des y'ozozites  
 des bestes.

est il temps de dire aucune chose de  
 aucune d'enn ou en foyent les  
 foyennes des choses y'ozozites.  
 Et pour me'oz y'ozozites en ueste  
 matiere nous d'ozozite de d'enn  
 yement de la d'ap'oz. Et on  
 de men de l'aveur. Et on met de la  
 foyeoz et qu'artement de la l'aveur  
 la d'ap'oz est aussi appellee y'ozozite  
 quelle est y'ozozite par la d'ap'oz  
 du feu ou par la d'ap'oz du foyeoz foyeoz  
 de y'fideoz ou y'v' l'ave. ou elle est  
 appellee y'ozozite y'ozozite quelle est  
 y'ozozite y'ozozite y'ozozite y'ozozite  
 y'ozozite y'ozozite ou y'ozozite y'ozozite est.  
 Et toutes y'ozozites qui sont ou y'ozozite  
 de foyeoz ou par nature ou par art foyeoz  
 et y'ozozites foyeoz y'ozozite de  
 y'ozozite y'ozozite. Et on y'ozozite ou li  
 ave de mel'ozozite. l'aveur est la  
 y'ozozite de la d'ap'oz de la d'ap'oz  
 qui est bien y'ozozite. Car la l'aveur  
 et la y'ozozite y'ozozite de la d'ap'oz  
 y'ozozite y'ozozite foyeoz la d'ap'oz  
 y'ozozite des y'ozozites. selon la nature  
 de la foyeoz des d'enns qui  
 sont d'enn en l'aveur. et la d'ap'oz  
 ala d'ap'oz par la l'aveur qui est la  
 y'ozozite. Car la l'aveur est celle  
 qui manifeste ala d'ap'oz la nature  
 de la d'ap'oz qui est de choses y'ozozites.  
 Et combien que telles choses  
 soient bien y'ozozites si ont elles  
 le foyeoz de l'aveur y'ozozite y'ozozite  
 foyeoz il y'ozozite ou toutes choses  
 sont aussi bien y'ozozites comme de  
 y'ozozite. mais on ne les y'ozozite par  
 y'ozozite de l'aveur. Et y'ozozite  
 dit y'ozozite ou selon l'aveur de la d'ap'oz  
 que la d'ap'oz y'ozozite foyeoz manifeste  
 si a le foyeoz de la l'aveur. mais la  
 l'aveur. na y'ozozite le foyeoz de la d'ap'oz  
 leur y'ozozite foyeoz manifeste. Car elle  
 se monstre toute y'ozozite. Et y'ozozite  
 dit aucune que toute la d'ap'oz y'ozozite.

Unz petit tuis de qui le mors na  
point de remede ne de medecine.



Et y commence le viii. liure des  
proprietes des choses qui traitte  
des couleurs. des odeurs. et des  
saveurs. Et premierement des  
couleurs en general.

**D**uis que nous auons  
descriptes les proprietes  
des choses tant espi-  
rituelles comme temporel-  
les selon ce quelles peuvent estre ve-  
nues a nos mains. Maintenant

